Kristin: Hey, I was on the phone with my mom earlier today. I had a nice long conversation with her.

Joe: Oh, how’s she doin’?

Kristin: Yeah, she’s doin’ good. She said to tell you hello, by the way.

Joe: Oh, nice.

Kristin: Yeah, I thought this kind of came out of the blue. I’d never heard it before. But she was tellin’ me how my nephew moved.

Joe: Oh, he just moved?

Kristin: Yeah, um, they had been living in the city limits and now they’re living in the county. So that means he’s no longer gonna be going to the city schools. He’ll be going to a county school. He’s changed school districts.

Joe: Oh, wow, that can actually be pretty traumatic to do something like that as a kid. I mean…

Kristin: Yeah, and they’ve just started back to school. So I’m wondering how he’s doing at a completely new school…new, new kids, everything being new.

Joe: Well, at least he didn’t have to move, like, mi-, in the middle of the school year. I mean, that can be really difficult from an educational standpoint. And, y’know, it’s really tough to get settled in. Y’know, especially when you do it mid-year, um…

Kristin: That’s true. And although, y’know, he’s still in the same area, he’s close enough to still be participating in the same, uh, little league sports. Like, I think he’s still gonna be on the same baseball team. So he’ll still see those same kids.

Joe: Oh, that’s good. That’ll make the transition easier.

Kristin: Right.

Joe: Wow, eh-… Man. Y’know what? That just made me remember the time when I moved as a kid. Y’know, I was pretty fortunate. I only moved one time. And, y’know, some kids have to move a lot. Like, I mean, like army brats, for example.

Kristin: Yeah.

Joe: I mean, I’ve had some friends whose parents were in the Army and they moved a lot. But, y’know, I, I guess it’s easier when you’re younger. But there comes a point where, y’know, it gets really difficult. Like when you’re a teenager. Like…

Kristin: Oh, yeah, I, I’ve…

Joe: When I moved I was just about a teenager, so I know.

Kristin: Well, I, I’ve only moved once, too, when I was a child and I was eight. And that was pretty tough for me.

Joe: Yeah, well you can’t imagine how difficult it must have been for me. I mean, I moved from New York where I had lived my entire life. My whole family was there. Uh, y’know, I’d, I had never moved before so all my friends lived there. And then I moved to Pennsylvania, rural Pennsylvania. I mean, it was a complete…

Kristin: Oh gosh.

Joe: …culture shock.

Kristin: Yeah, I bet.

Joe: And, y’know, what’s worse is, uh, not only did it seem different to me, I seemed totally different to all the kids there…

Kristin: [laugh]

Joe: …because, I mean first off I had this really thick New York accent…

Kristin: [laugh]

Joe: …so right off the bat, y’know, they knew right away that I was not from there.

Kristin: [laugh] Right.

Joe: Y’know, it was obvious I was the new kid on the block.

Kristin: Uh-huh

Joe: And I looked different also because the style in New York was much different than it was in Pennsylvania.

*Kristin: Ei, eu estava no telefone com minha mãe hoje cedo. Tive uma longa conversa agradável com ela.*

*Joe: Oh, como ela está?*

*Kristin: Sim, ela está indo bem. Ela disse para te dizer olá, por falar nisso.*

*Joe: Oh, legal.*

*Kristin: Sim, eu pensei nisso veio do nada. Eu nunca tinha ouvido isso antes. Mas ela estava me contando como meu sobrinho se mudou.*

*Joe: Oh, ele acabou de se mudar?*

*Kristin: Sim, um, eles viviam nos limites da cidade e agora estão morando no condado. Então isso significa que ele não vai mais para as escolas da cidade. Ele vai para uma escola municipal. Ele mudou distritos escolares.*

*Joe: Oh, uau, pode ser muito traumático fazer algo assim quando criança. Quero dizer…*

*Kristin: Sim, e eles acabaram de voltar para a escola. Então, eu estou me perguntando como ele está se saindo em uma escola completamente nova ... novas crianças, novos alunos, tudo sendo novo.*

*Joe: Bem, pelo menos ele não teve que se mudar, tipo, mi-, no meio do ano letivo. Quer dizer, isso pode ser muito difícil do ponto de vista educacional. E, sabe, é realmente difícil se acostumar. Sabe, especialmente quando você faz isso no meio do ano, hum ...*

*Kristin: Isso é verdade. E embora, você sabe, ele ainda esteja na mesma área, ele está perto o suficiente para ainda estar participando dos mesmos esportes da liga infantil. Tipo, eu acho que ele ainda vai estar no mesmo time de beisebol. Então, ele ainda verá as mesmas crianças.*

*Joe: Oh, isso é bom. Isso tornará a transição mais fácil.*

*Kristin: Certo.*

*Joe: Uau, eh- ... Cara. Quer saber? Isso só me fez lembrar da época em que me mudei quando criança. Sabe, eu tive muita sorte. Eu só me mudei uma vez. E, você sabe, algumas crianças têm que se mudar muito. Tipo, quero dizer, como pirralhos do exército, por exemplo.*

*Kristin: Sim.*

*Joe: Quer dizer, eu tinha alguns amigos cujos pais eram do Exército e eles se mudavam muito. Mas, sabe, eu, acho que é mais fácil quando você é mais jovem. Mas chega um ponto onde, sabe, fica muito difícil. Como quando você é um adolescente. Como…*

*Kristin: Oh, sim, eu, eu ...*

*Joe: Quando me mudei, era quase um adolescente, então eu sei.*

*Kristin: Bem, eu, eu também só me mudei uma vez, quando era criança e tinha oito anos. E isso foi muito difícil para mim.*

*Joe: Sim, bem, você não pode imaginar o quão difícil deve ter sido para mim. Quer dizer, me mudei de Nova York, onde vivi minha vida inteira. Minha família inteira estava lá. Uh, sabe, eu, eu nunca tinha me mudado antes, então todos os meus amigos moravam lá. E então me mudei para a Pensilvânia, na zona rural da Pensilvânia. Quer dizer, foi um completo ...*

*Kristin: Oh Deus.*

*Joe: ... choque cultural.*

*Kristin: Sim, aposto.*

*Joe: E, você sabe, o que é pior é, uh, não só parecia diferente para mim, eu parecia totalmente diferente para todas as crianças lá ...*

*Kristin: [risos]*

*Joe: ... porque, quero dizer, primeiro eu tinha um sotaque de Nova York muito forte ...*

*Kristin: [risos]*

*Joe: ... logo de cara, sabe, eles souberam imediatamente que eu não era de lá.*

*Kristin: [risos] Certo.*

*Joe: Sabe, era óbvio que eu era o novo garoto do quarteirão.*

*Kristin: Uh-huh*

*Joe: E eu parecia diferente também porque o estilo em Nova York era muito diferente do que era na Pensilvânia.*

Kristin: That makes me think, um, when we moved, I was, we were living in Michigan. At the time we always considered it “the North”. But actually it’s the north of the Midwestern states. But then moving to a southern state, I definitely had a northern accent. And some of the words I used were different, too, like “pop” for, for…

Joe: Soda.

Kristin: …soda. So I was, I was ridiculed by kids for my accent, for sure.

Joe: Yeah, you know another difficult thing for me was that the area that we moved to was affluent. And, I mean, we certainly were not rich. So, y’know, uh, and you could see it from the clothes we wore to the cars that my parents drove. I mean…

Kristin: [laugh]

Joe: …y’know, we had these old clunkers and everyone else in the neighborhood has these brand new cars, y’know. So it was pretty obvious, like, we would turn a lot of heads driving past people.

Kristin: Oh my god, that sounds so much like, like my situation. We moved from a very blue collar area - my, my parents being teachers, were very blue collar as well - to a very affluent area, a lot of doctors and lawyers. And I can remember moving. We [laugh]… My mom drove this yellow and black Gremlin [laugh]…

Joe: [laugh] Yeah, they don’t make those anymore…

Kristin: [laugh] No. I….

Joe: …and there’s a reason for it.

Kristin: [laugh] I would get dropped off at school from… come in the Gremlin. I would be so embarrassed. And then, y’know, we didn’t have the designer clothes that all the kids we went to school with wore. So, we w-, it just was very stressful trying to keep up with the Joneses and buying these designer clothes. It was, uh, very stressful for me and my brothers. But also we put a lot of pressure on our parents to buy these. And they just couldn’t afford it.

Joe: Yeah, that sounds familiar.

Kristin: I c-, I gotta tell you one story I can remember. My mom actually, she can’t sew. And she had sewn me this pair of knickers… Knickers at one point were back in style. Do you know what those are?

Joe: Yes, yeah.

Kristin: And they were horrible looking. And I wore ‘em to school and all the kids were makin’ fun of me on the playground.

Joe: Oh, my gosh.

Kristin: I was just standing in the corner by myself about to cry. And then I went home and I was like “Mom, I want real knickers. I want you to buy ‘em in the store for me.”

Joe: Yeah, kids can be cruel.

Kristin: [laugh]

Joe: I know kids can be cruel because, I’ll tell you what, I had to, uh… I had a really bad experience right before I started school the summer that I moved to Pennsylvania. I’m playin’ football with the kids in the neighborhood…

Kristin: Uh-huh.

Joe: …and, of course, what happens is, I get tackled and someone falls on my leg and it breaks my ankle.

Kristin: [laugh] Oh no.

Joe: I couldn’t believe it. So I’m sittin’ there, tryin’ to, y’know, act as, uh, if, like, it doesn’t hurt that much. But, I mean, it hurt a lot. And then, y’know, the kids thought I was cryin’ wolf. They didn’t really think I was hurt at all.

Kristin: [laugh]

Joe: So I have to walk away and, uh, walk home on a broken ankle. And, I mean, I just felt like screamin’ at the top of my lungs. I was in so much pain. But I couldn’t. I couldn’t do it because I didn’t want the kids to think I was, like, some wimp.

Kristin: [laugh] Oh, oh…

Joe: So, it gets worse [laugh]. I have to go to school with a cast on my leg to start the school year.

Kristin: [laugh]

Joe: So I’m the new kid with the thick accent, the clothes that look out of place, y’know. Nobody knows me and I have a cast on my foot. And my, y’know, I can’t take a shower, y’know. I can’t shower the leg so my toes are a little dirty…

Kristin: [laugh]

Joe: …I mean I wanted nothin’ more than to move back to New York that very moment, the first day of school.

Kristin: God, I bet you stuck out like a sore thumb.

Joe: Oh ma-, you can’t imagine. It was the worst. I, I mean I think for the first two years I lived in Pennsylvania I just wanted to hop on a bus and get back to New York as fast as I could.

Kristin: Yep, that was me… wanting to move back to Michigan, too.

Joe: Wh- [laugh]…

Kristin: [laugh]

Joe: But, uh, y’know, I, at least you moved at an earlier age. It’s a lot easier because, y’know, when you’re younger it’s just, uh… Y’know, all the kids are getting familiar with each other. But when you move, and you’re a little older, the kids already know each other. Y’know, they’ve already combined the elementary schools into the middle school, uh, for when I had moved there.

Kristin: Yeah, but you know, ironically enough, um, my older brother, I think, had an easier time adapting. And he was starting seventh grade. I was starting third grade. My younger brother was starting second grade. And my younger brother and I had a really rough time.

Joe: Yeah, well, y’know, as much as I hated it when I first, uh, had moved to Pennsylvania, now in looking back, I think it was really a blessing in disguise. I mean there were so many other opportunities that came available to us from living in Pennsylvania and going to a school district that, y’know, was, uh, had a lot more money. And the education that we got was better. And it just provided me, uh, with a much better starting point for, uh, college.

Kristin: Right.

*Kristin: Isso me faz pensar, hum, quando nos mudamos, eu estava morando em Michigan. Na época sempre o consideramos “o Norte”. Mas na verdade é o norte dos estados do meio-oeste. Mas depois de mudar para um estado do sul, eu definitivamente tinha um sotaque do norte. E algumas das palavras que usava também eram diferentes, como “pop” para, para ...*

*Joe: Refrigerante.*

*Kristin: ... refrigerante. Então eu fui, fui ridicularizada pelas crianças por causa do meu sotaque, com certeza.*

*Joe: Sim, você sabe que outra coisa difícil para mim foi que a área para a qual nos mudamos era rica. E, quero dizer, certamente não éramos ricos. Então, você sabe, uh, e você podia ver nas roupas que usávamos até os carros que meus pais dirigiam. Quero dizer…*

*Kristin: [risos]*

*Joe: ... sabe, tínhamos esses carros velhos e todo mundo na vizinhança tem esses carros novos, sabe. Então era bastante óbvio, tipo, nós viramos muitas cabeças passando por pessoas.*

*Kristin: Oh meu Deus, parece muito com a minha situação. Mudamos de uma área muito operária - meus, meus pais sendo professores, também eram muito operários - para uma área muito rica, com muitos médicos e advogados. E me lembro de me mudar. Nós [risos] ... Minha mãe dirigia este Gremlin amarelo e preto [risos] ...*

*Joe: [risos] Sim, eles não fazem mais isso ...*

*Kristin: [risos] Não. Eu….*

*Joe: ... e há uma razão para isso.*

*Kristin: [risos] Eu era deixada na escola ... vindo do Gremlin. Eu ficava tão envergonhada. E então, você sabe, não tínhamos as roupas de grife que todas as crianças com quem íamos para a escola usavam. Então, nós w-, foi muito estressante tentar acompanhar os Joneses e comprar essas roupas de grife. Foi muito estressante para mim e meus irmãos. Mas também colocamos muita pressão sobre nossos pais para comprá-las. E eles simplesmente não podiam pagar.*

*Joe: Sim, parece familiar.*

*Kristin: I c-, tenho que te contar uma história da qual me lembro. Minha mãe, na verdade, ela não sabe costurar. E ela havia costurado para mim este par de calçolas... Estas calçolas em um ponto estavam de volta à moda. Você sabe o que são?*

*Joe: Sim, sim.*

*Kristin: E elas tinham uma aparência horrível. E eu as usava para a escola e todas as crianças ficavam brincando comigo no parquinho.*

*Joe: Oh, meu Deus.*

*Kristin: Eu estava parada sozinha no canto prestes a chorar. E então eu fui para casa e pensei “Mãe, eu quero uma calçola de verdade. Quero que você compre na loja para mim. ”*

*Joe: Sim, crianças podem ser cruéis.*

*Kristin: [risos]*

*Joe: Eu sei que crianças podem ser cruéis porque, vou te dizer uma coisa, eu tive que, uh ... Tive uma experiência muito ruim logo antes de começar a escola no verão em que me mudei para a Pensilvânia. Estou jogando futebol com as crianças da vizinhança ...*

*Kristin: Uh-huh.*

*Joe: ... e, claro, o que acontece é, eu sou abordado e alguém cai na minha perna e quebra meu tornozelo.*

*Kristin: [risos] Oh não.*

*Joe: Eu não conseguia acreditar. Então, eu estou sentado lá, tentando, sabe, agir como, uh, se, tipo, não doesse tanto. Mas, quer dizer, doeu muito. E então, você sabe, as crianças pensaram que eu era um mentiroso. Eles realmente não achavam que eu estava machucado.*

*Kristin: [risos]*

*Joe: Então eu tenho que ir embora e, uh, ir para casa com um tornozelo quebrado. E, quero dizer, eu só sentia vontade de gritar do topo dos meus pulmões. Eu estava com muita dor. Mas eu não consegui. Eu não podia fazer isso porque não queria que as crianças pensassem que eu era, tipo, um covarde.*

*Kristin: [risos] Oh, oh ...*

*Joe: Então fica pior [risos]. Tenho que ir para a escola engessado na perna para começar o ano letivo.*

*Kristin: [risos]*

*Joe: Então, eu sou o novo garoto com um sotaque forte, as roupas que parecem fora do lugar, sabe. Ninguém me conhece e eu tenho gesso no pé. E meu, sabe, eu não posso tomar banho direito, sabe. Eu não posso lavar aa perna, então meus dedos estão um pouco sujos ...*

*Kristin: [risos]*

*Joe: ... quero dizer, eu não queria nada mais do que voltar para Nova York naquele exato momento, o primeiro dia de aula.*

*Kristin: Deus, aposto que você se destacou como um polegar machucado.*

*Joe: Oh ma-, você não pode imaginar. Foi o pior. Quero dizer, acho que nos primeiros dois anos que morei na Pensilvânia, eu só queria pegar um ônibus e voltar para Nova York o mais rápido que pudesse.*

*Kristin: Sim, era eu ... querendo voltar para Michigan também.*

*Joe: O- [risos] ...*

*Kristin: [risos]*

*Joe: Mas, uh, sabe, eu, pelo menos você se mudou mais cedo. É muito mais fácil porque, sabe, quando você é mais jovem, é só, uh ... Sabe, todas as crianças estão se familiarizando umas com as outras. Mas quando você se muda e fica um pouco mais velho, as crianças já se conhecem. Você sabe, eles já combinaram as escolas primárias com o ensino médio, uh, quando eu me mudei para lá.*

*Kristin: Sim, mas você sabe, ironicamente, hum, meu irmão mais velho, eu acho, teve mais facilidade para se adaptar. E ele estava começando a sétima série. Eu estava começando a terceira série. Meu irmão mais novo estava começando a segunda série. E meu irmão mais novo e eu passamos momentos realmente difíceis.*

*Joe: Sim, bem, você sabe, por mais que eu odiasse quando, no início, uh, me mudei para a Pensilvânia, agora, olhando para trás, acho que foi realmente uma bênção disfarçada. Quero dizer, haviam tantas outras oportunidades que surgiram para nós por morarmos na Pensilvânia e irmos para um distrito escolar que, sabe, tinha muito mais dinheiro. E a educação que recebemos foi melhor. E isso me forneceu, uh, um ponto de partida muito melhor para a, uh, faculdade.*

*Kristin: Certo.*